

文言助读丛书



# 中学古诗文 对照注译

高中部分（上册）

广西民族出版社

文言助读丛书

# 中学古诗文对照注译

高中部分上册

中南民族学院大学预科部

刘岳松 邹芳村 王海涛 编著  
李学阶 审订

广西民族出版社

文言助读丛书  
中学古诗文对照注译  
高中部分  
上册

刘岳松 邹芳村 王海涛 编著  
李学阶 审订

\*

广西民族出版社出版  
广西新华书店发行  
广西民族印刷厂印刷

\*

开本787×1092 1/32 13印张 240千字  
1985年1月第1版第1次印刷  
印数 1—300,000  
统一书号: 7133·46 定价: 1.40元

## 说 明

粉碎“四人帮”后，特别是在党的十一届三中全会以后，党和政府加强了民族工作，一九八〇年我院得以恢复重建。院里曾组织教师到湘、桂、粤等省（区）的民族地区调查了解民族教育情况，当地教育部门一些领导同志及中学语文老师建议我们编些较为详尽的文言文教学参考资料。为此，我们根据教育部颁布的中学语文教学大纲对文言文教学的要求，依照全日制十年制语文课本所选的文言文篇目，编写并内部铅印了《中学文言文对照注译》一书（共四分册）。

该书不仅我们自己试用受到学生欢迎，而且在民族地区一些中学及个别兄弟民族学院预科试用后，反映较好。不少老师和学生纷纷来信要求公开发行。能为发展民族教育事业尽点力量，我们感到很高兴。因此，在党的十二大精神鼓舞下，我们进一步作了认真修改补充，根据人民教育出版社中学语文编辑室修订的中学语文课本，增加了最新的篇目。现得到广西民族出版社的大力支持，给予正式出版。

本书仍为四分册。初中部分（上），包括初中语文课本一、二、三、四册中的文言文和古诗词；初中部分（下），包括初中语文五、六册中的文言文和古诗词；高中部分（上），包括高中语文课本一、二、三册中的文言文和古诗词，高中部分（下），包括高中语文课本四、五、六册中的文言文和古诗词。

鉴于过去各地所编的语文教学参考书，大多注重思想内容的分析，所以本书则偏重字词句落实，并采取逐字逐词逐句

上下对照注释、翻译方式。我们对每篇古诗文都力求做到实词有解释，常用虚词有说明，特殊文言句式有分析，便于读者理解文章的原意。另外，每分册中附有着重于基本训练的综合练习，重点放在正音、辨形、释义、析句等基础知识的巩固和阅读文言文基本技能的训练上，各册的练习互相衔接，逐步加深。初、高中部分（下）后附有毕业总练习。

本书不仅适合少数民族地区中学生学习，也很适合广大汉族地区的文言文爱好者、中学生阅读参考；更有助于农村、山区缺少工具书的中学生学习及中、小学语文教师的教学和自修；对初高中毕业生的应考也可以起到系统复习的作用。

本书根据原文所作的古汉语词法和句法分析，主要从钻研教材需要、理解文章意思出发。因此，教师参考本书时，务请根据各年级教学的要求，结合学生实际情况，加以取舍。

本书在编写过程中，不仅得到了我院党委的重视，还得到了我院一些老师和本部全体教职工的大力支持。肖小玉老师参加了编写工作。另外，院外的老师对某些篇目提出了宝贵意见。在此一并表示感谢。

由于水平有限，时间仓促，错漏在所难免。请广大读者批评指正。

编者

一九八二年十二月

# 目 录

## 高中第一册

### 诗经二首

- 伐檀……………( 1 )
- 硕鼠……………( 6 )
- 察今……………《吕氏春秋》( 9 )
- 邹忌讽齐王纳谏……………《战国策》( 24 )
- 廉颇蔺相如列传……………司马迁( 32 )
- 师说……………韩 愈( 67 )
- 游褒禅山记……………王安石( 79 )
- 赤壁之战……………司马光( 90 )
- 记王忠肃公翱事……………崔 铎( 126 )
- 芙 蕖……………李 渔( 134 )
- 原 君……………黄宗羲( 142 )
- 综合练习……………( 163 )

## 高中第二册

- 劝学……………《荀子》( 195 )
- 鸿门宴……………司马迁( 203 )
- 琵琶行 (并序) ……白居易( 231 )
- 石钟山记……………苏 轼( 245 )
- 《梦溪笔谈》二则……………沈 括( 257 )
- 采草药……………( 257 )
- 雁荡山……………( 265 )
- 五人墓碑记……………张 溥( 273 )

狱中杂记·····	方 芭(291)
梅花岭记(节选)·····	金祖望(317)
病梅馆记·····	龚自珍(329)
谭嗣同·····	梁启超(336)
与妻书·····	林觉民(363)

### 高中第三册

#### 唐诗二首

梦游天姥吟留别·····	李 白(407)
茅屋为秋风所破歌·····	杜 甫(413)
孔雀东南飞·····	无名氏(417)
谋攻·····	孙 武(449)
论积贮疏·····	贾 谊(459)
信陵君窃符救赵·····	司马迁(471)
张衡传·····	范 曄(499)
六国论·····	苏 洵(511)
与朱元思书·····	吴 均(522)
游黄山记·····	徐宏祖(526)
柳敬亭传·····	黄宗羲(539)
促织·····	蒲松龄(551)

# 高中第一册

## 诗经二首

### 【提示】

《诗经》是我国保存下来的最早的一部诗歌总集。它的产生大约在西周初年（公元前十一世纪）至春秋中期（公元前六世纪）。集子中收诗三百零五篇，分为风、雅、颂三部分。风诗是各地的土风民谣，是《诗经》中最精华的部分。雅诗有不少是贵族和官吏的作品，也有一部分是民歌，内容涉及到当时政治社会生活的很多方面，价值不一，也有些较好的诗作。颂诗则是当时统治阶级对天帝和祖先歌功颂德的诗，文字板滞，缺乏生气，其中有些作品具有史料价值。

《诗经》在写作艺术上采用比、兴、赋的手法。比是用比喻、比拟；兴是托物起兴；赋是直接叙述其事。比兴手法的运用，使得《诗经》中的许多作品达到了极高的艺术水平，对后代诗歌的创作影响极大。

《伐檀》、《硕鼠》均选自《诗经·国风》里的《魏风》。魏国在春秋时代是个小国，地瘠民贫，国资不足；封建领主生活奢侈，尽情享乐，剥削聚敛，日益增多；人民负担过重，无以为生，故此引起奴隶的反抗。《伐檀》、《硕鼠》这两首诗，就是以反压迫、反剥削为主题的现实主义诗歌的代表作品。两首都是劳动人民在阶级压迫下发出的反抗的呼声。



# 伐 檀

坎坎 伐 檀(tán) 兮(xī), 置

用斧砍树的声音 砍 呵, 呀 放置  
【象声词】 【舒缓语气】

• 檀: 檀树, 木质坚实, 古代常用作制造车子的材料。

冬 冬 地 砍 伐 檀 树 呵 , 砍 下

之 (于) 河 之 干 兮(xī)。

它 在 的 水边, 同“岸” 呵, 呀

【代檀木】 【省介词】 【助词】 【通假】 【舒缓语气】

【“置之(于)河之干兮”中的“干”, 代“岸”, “干”是“岸”的声旁】  
【字, 因古代“声旁字”和“形声字”可以相互假借】

檀 树 把 它 放 在 河 岸 上 呵 。

河 水 清 且 涟 漪(yī)。

水面被风吹起的波纹 呵, 同“兮”

【连词, 并列】

•【通假】

【“河水清且涟漪”中的“漪”代“兮”, 因音近关系而假借。】

河 水 清 清 起 波 纹 呵 。

不稼(jià)不穡(sè), 胡 取 禾 三百

耕种 收割 怎么, 为什么 谷类作物的总称  
【疑问副词】

• 三百: 极言其多, 非实数。

你 不 耕 种 也 不 收 割, 为 什 么 把 千 百

廛(chán) 兮(xī) ? 不 狩(shòu)不 猎,

束, 同“缠” 呵, 呀 冬季打猎 夜里捕兽  
【量词, 通假】 【舒缓语气】

• 狩猎: 这里泛指逐取野兽。

捆 庄 稼 都 搬 走 呵? 你 不 捕, 也 不 猎,

胡 瞻(zhān) 尔 庭有 县(xuán) 豨(huīn)

怎么,为什么 你 庭院 挂,同“悬”

【疑问副词】 【代剥削者】 【通假】

- 瞻: 向上处看或向远处看。
- 豨: 幼小的貉, 即猪獾

〔“有县豨兮”中的“县”, 由于音近关系而假借。这里用在动词“有”  
和名词“豨”之间, 译“挂着的”, 充当句中的定语。以下“有县特兮”  
及“有县鹑兮”同此。〕

为什么我望见你家庭院里有挂着的猪獾

兮(xī)? 彼 君子 兮(xī), 不

呵, 呀 那些 呵, 呀 不能

【舒缓语气】 【指示代词】 【舒缓语气】

- 彼: 上古时代用“彼”指人, 往往含有轻贱不恭的意思。
- 君子: 在西周时代本是贵族的一般称呼。这里指统治者、剥削者, 并非指有德行的人。

呵? 那些大人先生呵, 不能

素 餐(cān) 兮(xī) !

白白地 吃饭 呵, 呀

【动词】 【舒缓语气】

- 餐: 同“食”。

白白地吃闲饭呵!

坎坎(kǎn) 伐 辐(fú) 兮(xī), 置

用斧砍树的声音 砍 呵, 呀 放置

【象声词】 【舒缓语气】

- 辐: 车轮中心和边缘之间的直木, 也叫辐条。这里指可做辐条的木材。
- 冬冬地砍木头做车辐呵, 砍成的辐条

之(于) 河 之 侧 兮(xī)。河水

它 在 的 旁边 呵, 呀

【代檀木】 【省介词】 【助词】 【舒缓语气】

把它放在河旁边呵。河水

清 且 直 猗(yī)。不 稼(jià) 不

又 平 呵，同“兮” 耕种

【连词，并列】

【通假】

清 清 又 平 静 呵。你 不 耕 种，也 不  
稼(jià)， 胡 取 禾 三 百

收割 怎么，为什么 谷类作物的总称 极言其多，非实数

【疑问副词】

收 割，为 什 么 把 千 百 捆 庄 稼  
亿 兮(xī)？不 猗(shòu) 不 猎，

束，同“彊” 呵，呀 冬季打猎 夜里捕兽

【叠词，通假】 【舒缓语气】

• 猗猎：这里泛指逐取野兽。

〔“胡取禾三百亿兮”中的“亿”代“彊”，“亿”的繁体为“億”，与〕  
〔“意”同是“意”为声旁的形声字。〕

都 拿 去 呵？你 不 捕，也 不 猎，

胡 瞻(zhān) 尔 庭 有 县(xuán)

怎么，为什么 向上处看或向远处看 你 庭院 挂，同“悬”

【疑问副词】

【代别割者】

【通假】

为 什 么 我 望 见 你 家 庭 院 里 有 挂 着 的  
特 兮(xī)？彼 君 子 兮，不 素

三岁的兽 呵，呀 那些 指别割者 呵，呀 白白地

【舒缓语气】

【指示代词】

【舒缓语气】

野 兽 呵？那 些 大 人 先 生 呵，可 不 能 白  
食 兮(xī)！

吃饭 呵，呀

【动词】 【舒缓语气】

白 地 吃 闲 饭 呵！

坎坎(kǎn) 伐 轮 兮， 置

用斧砍树的声音 砍 制车轮的木材 呵，呀 放置

【象声词】

【舒缓语气】

冬 冬 地 砍 木 头 做 车 轮 呵，砍 成

之 (于) 河 之 渚(chǔ) 兮。河水清

它在 的 水边 呵, 呀

【代檀木】【省介词】 【助词】 【舒缓语气】

轮条把它放在河的水边呵。河水清清

且 沧 猗(yī) 。不稼不穡(sè),

细小的波纹 呵,同“兮” 耕种 收割

【连词,并列】 【通假】

波纹长呵。你不耕种,也不收割,

胡 取 禾 三百 囷(kūn) 兮? 不

怎么,为什么 谷类作物的总称 极言其多,非实数 同“捆” 呵,呀

【疑问副词】 【量词,通假】 【舒缓语气】

为什么把千百捆庄稼都占有呵?你不

狩(shòu)不猎, 胡 瞻(zhān) 尔 庭

冬天打猎 夜里捕兽 怎么,为什么 你 庭院

【疑问副词】 【代剥削者】

• 瞻: 向上处看或向远处看。

捕,也不猎,为什么我望见你家庭院

有 县(xuán) 鹑(chún) 兮? 彼 君子

挂,同“悬” 鸟名,即鹑(ōn)鹑 呵,呀 那些 指剥削者

【通假】 【舒缓语气】 【指示代词】

里有挂着的鹑鹑呵? 那些大人先生呵!

兮, 不 素 飧(sūn) 兮!

呵,呀 白白地 吃饭 呵,呀

【舒缓语气】 【名词用如动词】 【舒缓语气】

• 飧: 原指熟食,晚饭。

可 不 能 白 白 地 吃 闲 饭 呵!

## 硕 鼠

硕(shuò)鼠硕鼠，无食我黍(shǔ)!

肥大 老鼠 肥大 老鼠 不要，同“毋” 吃

【通假】

• 硕鼠：肥大的老鼠。这里是比喻贪婪成性的统治者。

• 黍：一种谷类，性粘，可作酒，俗称黄米。

大老鼠大老鼠，不要吃我的小黄米！

三岁贯女(rǔ)，莫我肯顾。

多年，不是确指 供养，侍奉 你，同“汝” 不 照顾，体恤

【通假】

「“莫我肯顾”即“莫肯顾我”。古汉语否定句中，代词作宾语一般放在  
└ 动词前边，译时移后。下面“莫我肯德”、“莫我肯劳”同此。 ┘

多少年来侍奉你，你从来不肯照顾我们。

逝将去女(rǔ)，适彼

下决心，同“誓” 将要 离开 你，同“汝” 往，到……去 那，那个

【通假】

【通假】

【指示代词】

└ “逝将去汝”中的“逝”与“誓”，同是“折”为声旁的“形声”字。 ┘  
└ “女”、“汝”同。 ┘

我下决心要离开你，到那个

乐土。乐土乐土，爰(yuán)得我所!

安乐 地方 安乐 地方 乃，才 处所

【连词，承接】

【名词】

安乐的地方去。乐土乐土，那才是我安身之处!

硕(shuò)鼠 硕鼠， 无 食我麦！

肥大 老鼠 肥大 老鼠 不要，同“毋”吃

【通假】

大老鼠大老鼠，不要吃我种的麦！

三岁 贯 女(rǔ)， 莫我肯

多年，不是确指 供养，侍奉 你，同“汝” 不

【通假】

多少年来侍奉你，你从来不肯给我

德。 逝 将去 女(rǔ)，

施恩惠 下决心，同“誓” 将要 离开 你，同“汝”

【名词用如动词】

【通假】

【通假】

们恩惠。我下决心离开你，

适彼乐国。乐国乐国，

往，到……去 那，那个 安乐 地方 安乐 地方 安乐 地方

【指示代词】

到那个安乐的地方去。乐国乐国，

爰(yuán)得我直！

乃，才 代价，同“值”

【连词，承接】

【通假】

才使我得到公正的待遇！

硕(shuò)鼠 硕鼠， 无 食我苗！

肥大 老鼠 肥大 老鼠 不要，同“毋”吃

【通假】

大老鼠大老鼠，不要吃我种的苗！

三岁贯女(rǔ)，莫我肯劳。

多年，不是确指 供养，侍奉 你，同“汝” 不 慰劳，慰问

【通假】

多少年来侍奉你，你从来不肯慰劳我们。

逝将去女(rǔ)，适彼

下决心，同“誓” 将要 离开 你，同“汝” 往，到……去 那，那个

【通假】

【通假】

【指示代词】

我下决心要离开你，到那个

乐郊。乐郊乐郊，

安乐 地方，郭(外城)外的地方 安乐 地方 安乐 地方

·乐郊：与上文的“乐土”、“乐国”，都是当时奴隶想象中的美好的社会。  
安乐的地方去。乐郊乐郊，

谁之永号(háo)！

久，长 哀叹，痛哭

【助词，协调音节】

谁还会长叹悲号呢！

# 察 今

《吕氏春秋》

## 【提 示】

本篇节选自《吕氏春秋·察今》。察，明察，了解；今，当今，当前。察今，意思是明察当今的实际情况。

《吕氏春秋》又名《吕览》，是吕不韦任秦始皇的相国时，集合他的门客共同编写的。全书共二十六卷，内分十二纪，八览，六论，共一百六十篇，十余万字。因书出于众人之手，思想庞杂，几乎包容了儒、道、墨、名、兵、农各家学说，所以一般称它为杂各家之说的一部学术汇编。其主要价值在于保存了很多秦以前各家的思想资料。

本文主要阐明法令制度应该随着客观形势的改变而有所改变。法令制度和现实的关系，就同药物和疾病的关系一样。疾病是经常变化的，药物也应随着疾病的变化而变化。如果药物不变换，那就一定会发生严重的恶果。天下没有包治百病的良药，世上也没有永远适用的法令制度。

这篇文章用了六个比喻和三个寓言故事，说理形象、通俗、具体，论证生动活泼，具有很强的说服力。

## 上 胡 不 法 先 王 之 法 ？

国君

为什么

取法，仿效 古代帝王

的 法令制度

【疑问副词】

【动词】

【助词】【名词】

国君为什么不仿效古代帝王的法令制度呢？



(先王之法) **非不贤也，为其**

古代帝王的法令制度不是好 因为 它

【省主语】

【语气停顿】 【介词】【代先王之法】

古代帝王的法令制度不是不好，只是因为它

**不可得而法。先王之法，**

能够 照旧搬用 古代帝王 的 法令制度

【连词，并列】 【动词】

【助词】 【名词】

“不可得而法”中的能愿动词“得”与动词“法”之间用“而”作为连接。表并列关系，可不译出。这种用法在现代汉语里已经消失了，但在个别的成语中仍可见到，如“不得而知”（意即“不能知道”）下文的“胡可得而法”与“不可得而法”同。

不能够照旧搬用。古代帝王的法令制度，

**经乎上世而来者也，**

经过 同“于” 古代 流传下来

【介词】

【连词，顺接】

【助词】 【判断语气】

“经乎上世而来者”，“者”附在动词词组“经乎上世而来”后，组成名词性的“者”字结构，用来指代事物，译“……的”。

“先王之法，经乎上世而来者也”，是“经乎上世而来者”这一名词性“者”字结构直接作谓语的判断句，“也”帮助判断，译时相当于“……是……”。

是经过古代流传下来的，

**人或益之，人或损之，**

人们 有的 增补 它 人们 有的 删减 它

【无定指代词】 【动词】 【代先王之法】

【无定指代词】 【动词】 【代先王之法】

有的人增补过它，有的人删减过它，

**胡可得而法？**

怎么

能够

照旧搬用

【疑问副词】

【连词，并列】

怎么还能够照旧搬用呢？